

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992

9 MARS 1992

Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code de commerce relatives aux curateurs de faillites

(Déposée par M. Cerexhe)

DEVELOPPEMENTS

La présente proposition n'a pas pour ambition de réformer tout le droit de la faillite, mais seulement d'apporter quelques modifications aux textes actuels pour fixer certaines conditions d'accès à la fonction de curateur de faillites ainsi que pour préciser l'étendue de leur pouvoir et de leur responsabilité.

Ce qui est en cause, c'est un système de désignation peu réglementé, ne tenant pas assez compte de la réalité des faillites.

Le manque de formation de certains curateurs face aux problèmes complexes survenant dans l'administration et la liquidation des faillites a été mis en évidence par une doctrine abondante, ainsi que par de nombreux magistrats qui souhaitent vivement que soient prises des initiatives afin de « donner lieu enfin à un important travail législatif, que tous les praticiens appellent de leurs vœux » (E. Krings, « Le pouvoir judiciaire et la procédure de faillite », *J.T.*, 1986, p. 465 et s.).

En France, la profession de syndic-administrateur judiciaire a également fait l'objet de vives critiques, notamment celles de n'avoir « pas voulu s'ouvrir

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992

9 MAART 1992

Voorstel van wet houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van koophandel met betrekking tot de faillissementscurators

(Ingediend door de heer Cerexhe)

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel beoogt geen grondige hervorming van het faillissementsrecht, doch wil slechts enkele wijzigingen aanbrengen in de huidige tekst ten einde een aantal voorwaarden te stellen op de toelating tot het ambt van faillissementscurator, alsook de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van curators nader te omschrijven.

De aanstelling van curators is bijna niet gereguleerd en daarbij wordt geen rekening gehouden met de werkelijkheid van de faillissementen.

Het gebrek aan opleiding van sommige curators wanneer ze geconfronteerd worden met de ingewikkelde problemen die rijzen bij het beheer en de vereffening van faillissementen, werd ten overvloede aangetoond in de rechtsleer alsook door talrijke magistraten die vragen dat initiatieven genomen worden zodat er eindelijk een wettelijke regeling komt waarnaar door vakmensen reeds geruime tijd wordt uitgezien. (E. Krings, « Le pouvoir judiciaire et la procédure de faillite », *J.T.*, 1986, blz. 465 e.v.).

Ook in Frankrijk werd scherpe kritiek geuit op het beroep van « syndic-administrateur judiciaire », omdat het niet openstond voor een groter aantal per-

afin de permettre son accès à un plus grand nombre de personnes » et de n'avoir « pas voulu non plus tenir compte des idées nouvelles qui avaient inspiré la législation de 1967 », les pratiques suivies depuis cette législation étant toujours fondées sur le souci de payer les créanciers beaucoup plus que sur la nécessité de sauver les entreprises viables (F. Derrida, *Administrateurs judiciaires, mandataires-liquidateurs et experts en diagnostic d'entreprise, Actualité législative Dalloz*, 1985, p. 45).

Depuis le 25 janvier 1985, la France s'est dotée d'une nouvelle législation remaniant complètement la fonction de syndic. Outre une séparation des fonctions (exercées dans les procédures collectives) — gestion de l'entreprise par un administrateur judiciaire d'une part et représentation des créanciers par un mandataire-liquidateur d'autre part — elle prévoit un système de désignation de ces mandataires de justice sur la base de deux listes établies par une Commission nationale composée de magistrats, de professeurs et de divers spécialistes; l'inscription sur ces listes est subordonnée à une exigence de stage et à la réussite d'un examen d'aptitude professionnelle devant ladite Commission (loi n^o 85-99 du 25 janvier 1985, article 5, alinéas 2 et 3, article 21, alinéas 2 et 3).

Aux Pays-Bas, la pratique a suppléé efficacement au silence des textes en ce qui concerne la qualification des curateurs : si les membres du barreau sont très souvent désignés, il est fréquent que soient également appelés à exercer ces fonctions des huisseries, des notaires ou des experts-comptables.

La réforme de notre législation en la matière s'impose d'urgence. Il faut en effet exiger des curateurs qu'ils aient une formation plus diversifiée dans les domaines juridique, économique, comptable, etc.

Le rôle du curateur ne se limite pas en effet à des récupérations de créances; il doit pouvoir analyser la situation de l'entreprise faillie, envisager la poursuite de l'exploitation commerciale, voire la mener à bien.

La présente proposition de loi vise également à réglementer la fixation des honoraires des curateurs et des experts appelés à les aider dans leur tâche d'estimation des biens et de rédaction de l'inventaire. Tout comme le prévoit, en droit allemand, l'article 85 de l'ordonnance sur la faillite du 10 février 1987, il paraît opportun de laisser au tribunal de commerce le soin de régler les montants des honoraires et des frais en fonction du travail effectivement accompli par le curateur et des dépenses réellement occasionnées.

sonen en omdat men geen rekening heeft willen houden met de nieuwe ideeën die de grondslag vormden voor de wetgeving van 1967. In de praktijk werd immers, ook na het tot stand komen van die wetgeving, nog steeds meer aandacht besteed aan het betalen van de schuldeisers dan aan de noodzaak levensvatbare ondernemingen te redden (F. Derrida, *Administrateurs judiciaires, mandataires-liquidateurs et experts en diagnostic d'entreprise, Actualité législative Dalloz*, 1985, blz. 45).

Sinds 25 januari 1985 beschikt Frankrijk over een nieuwe wet die het ambt van curator in een totaal andere vorm heeft gegoten. Ze voorziet niet alleen in een scheiding van de taken (hoewel de procedure gezamenlijk blijft) — namelijk beheer van de onderneming door een « administrateur judiciaire » enerzijds en vertegenwoordiging van de schuldeisers door een « mandataire-liquidateur » anderzijds — maar ook in de aanstelling van deze gemachtigden op basis van twee lijsten opgesteld door een Nationale Commissie bestaande uit magistraten, hoogleraren en diverse deskundigen. Om op deze lijst te kunnen worden ingeschreven, moet men stage volbracht hebben en geslaagd zijn voor een bekwaamheidsexamen voor die Commissie (wet nrs. 85-99 van 25 januari 1985, artikel 5, tweede en derde lid, artikel 21, tweede en derde lid).

In Nederland wordt het zwijgen van de teksten in verband met de beroepsbekwaamheid van curators doeltreffend gecompenseerd door de dagelijkse praktijk : vaak worden voor dat ambt leden van de balie aangesteld, maar er wordt ook dikwijls een beroep gedaan op deurwaarders, notarissen of accountants.

Een wijziging van onze wetgeving ter zake is dringend noodzakelijk. Het is inderdaad een eerste vereiste dat curators een meer gediversifieerde opleiding krijgen, onder meer op juridisch, economisch en boekhoudkundig gebied.

De rol van de curator blijft niet beperkt tot het invorderen van schulden. De curator moet de toestand waarin de gefailleerde onderneming zich bevindt, kunnen ontleden, de voortzetting van de handelsbedrijvigheid beogen en ze, indien mogelijk, zelfs tot een goed einde brengen.

Dit wetsvoorstel wil eveneens een regeling treffen voor het loon van de curators en van de deskundigen die hen bijstaan bij de schatting van de goederen en het opmaken van de boedelbeschrijving. In navolging van artikel 85 van de Duitse ordonnantie over het faillissement van 10 februari 1987 lijkt het passend de bepaling van de bedragen van het loon van de curator en van de kosten over te laten aan de rechtbank van koophandel, die rekening zal houden met het werk dat door de curator daadwerkelijk werd verricht en met de werkelijke hieraan verbonden kosten.

Commentaire des articles

Articles 1^{er} à 5

La proposition de loi supprime la possibilité de faire appel à des liquidateurs assermentés pour administrer et liquider les faillites, ces liquidateurs n'ayant jamais été nommés par le Roi et tout portant à croire qu'ils ne le seront jamais.

Mais il s'avère nécessaire de réglementer le mode de désignation des personnes appelées à exercer les fonctions de curateurs aux faillites, notamment en leur imposant des conditions de qualification.

En effet, la pratique actuelle consistant à désigner les curateurs parmi les avocats n'est pas toujours satisfaisante; s'ils sont généralement aptes à récupérer les créances, ces avocats manquent souvent de compétence face aux problèmes d'ordre économique, financier ou comptable.

La présente proposition vise à améliorer le niveau de compétence des curateurs sans pour autant bouleverser les traditions :

— les avocats pourront toujours être désignés, mais ils devront faire la preuve de leur aptitude en réussissant un examen d'égale difficulté pour tous;

— d'autre part, dans un souci de permettre un règlement efficace des faillites, l'accès à la fonction de curateur doit être ouvert aux personnes diplômées dans d'autres disciplines que le droit, pour autant qu'elles passent avec succès la même épreuve d'aptitude.

La proposition n'a pas instauré d'exigence de stage pratique à l'égard des candidats curateurs, et ce pour deux raisons :

— la première est d'ordre pratique : il est assez difficile d'organiser une durée de stage rigoureuse et équivalente pour chacun, alors que les fonctions de curateur ne s'exercent qu'au gré des désignations par le tribunal de commerce;

— la deuxième est d'ordre psychologique : il paraît difficile d'imposer un statut de stagiaire à des personnes qui, dans certains cas, ont une expérience professionnelle peu compatible avec une situation de débutant.

La proposition n'établissant aucune limitation, les tribunaux de commerce pourront désigner les curateurs dans le ressort d'autres cours d'appel que la leur afin que soient appelées à exercer ces fonctions les personnes les plus compétentes pour chaque cas d'espèce. Quant au programme des épreuves, la proposition en définit les grands axes, laissant au Roi la mission d'en préciser le contenu.

Toelichting bij de artikelen

Artikelen 1 tot 5

Het wetsvoorstel schaft de mogelijkheid af een beroep te doen op beëdigde vereffenaars voor het beheren en vereffenen van faillissementen, daar er nooit vereffenaars door de Koning zijn benoemd en alles erop wijst dat dit nooit zal gebeuren.

Het is echter noodzakelijk dat een regeling wordt getroffen voor de aanwijzing van de personen die het ambt van faillissementscurator zullen uitoefenen, meer bepaald door het stellen van voorwaarden inzake beroepsbekwaamheid.

De huidige regeling waarbij de curators onder de advocaten worden aangewezen, schenkt niet altijd voldoening; hoewel advocaten geschikt zijn voor het invorderen van schulden, ontbreekt het hun vaak aan deskundigheid wanneer ze te maken krijgen met problemen van economische, financiële of boekhoudkundige aard.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel de deskundigheid van curators te verhogen zonder daarom de tradities geweld aan te doen :

— de advocaten komen nog steeds in aanmerking maar dan moeten ze wel het bewijs van hun bekwaamheid leveren door te slagen voor een examen met gelijke moeilijkheidsgraad voor iedereen;

— om de faillissementen op doeltreffende wijze te kunnen afhandelen, moet het ambt van curator ook toegankelijk zijn voor andere afgestudeerden dan gediplomeerden in de rechten, op voorwaarde dat die personen slagen voor hetzelfde bekwaamheidsexamen.

Om twee redenen voorziet dit voorstel niet in een praktische stage als voorwaarde die toekomstige curators moeten vervullen :

— de eerste is van praktische aard : het is vrij moeilijk een stage te organiseren waarvan de duur vaststaat en voor iedereen gelijk is, daar het ambt van curator slechts uitgeoefend wordt naarmate de rechtbank van koophandel een curator aanstelt;

— de tweede is van psychologische aard : het lijkt moeilijk een statuut van stagiair op te leggen aan personen die in bepaalde gevallen al zo'n beroepservaring hebben dat men ze niet kan terugzetten in de situatie van een beginneling.

Daar het voorstel geen beperkingen opsomt, kunnen de rechtbanken van koophandel curators aanstellen in het ambtsgebied van welk hof van beroep dan ook zodat voor elk geval de meest bevoegde personen kunnen worden aangetrokken. Het voorstel bepaalt de grote lijnen van het examenprogramma en laat de verdere uitwerking over aan de Koning.

Articles 6 et 13

Si l'importance de la faillite ou sa complexité l'exigent, le tribunal de commerce peut désigner plusieurs curateurs. Il peut alors définir les tâches de chacun d'eux. Dans les limites de ses attributions, chaque curateur agit seul, indépendamment des autres. Ceux-ci ont néanmoins un droit de regard sur la gestion de leur confrère et peuvent saisir le juge-commissaire en cas de désaccord.

Le tribunal peut aussi laisser les curateurs agir collégalement.

Article 7

Afin de garantir une impartialité totale des curateurs, il a semblé indispensable d'exclure, *in concreto*, certaines personnes.

Article 8

Il ne paraît pas opportun de limiter le nombre des curateurs inscrits, ni la durée de leur inscription sur la liste. L'examen d'aptitude devra être suffisamment rigoureux pour ne retenir que des personnes compétentes.

Articles 9 et 12

Le rôle du juge-commissaire est prépondérant dans les opérations d'administration et de liquidation d'une faillite. C'est en tout cas ce qui ressort du texte de la loi de 1851.

En pratique, il faut pourtant constater que ce rôle est fort effacé, en grande partie par manque de temps et manque d'expérience (E. Krings, « Le pouvoir judiciaire et la procédure de faillite ». *J.T.*, 1986, p. 465 et s.).

C'est pourquoi il est souhaitable que soient appelés à exercer cette mission des juges du tribunal de commerce. La formulation de l'article 12 de la proposition permet néanmoins la désignation du juge-commissaire parmi les juges consulaires lorsque le manque d'effectifs ne rend pas possible le choix d'un magistrat professionnel.

D'autre part, en tant que « pivot » du déroulement de la faillite, il est souhaitable que le juge-commissaire exerce à tout moment une surveillance des curateurs.

Article 11

La présente réforme supprime la référence à un arrêté royal en matière de fixation des honoraires des curateurs et accorde au tribunal de commerce

Artikelen 6 en 13

Indien de belangrijkheid of de ingewikkeldheid van het faillissement het vereisen, kan de rechtbank van koophandel verschillende curators aanstellen. Ze kan dan ieders taak bepalen. Binnen de perken van zijn bevoegdheden handelt elke curator alleen, onafhankelijk van de anderen. De andere curators hebben echter een recht van controle op het beheer van hun collega en wanneer zij het met hem oneens zijn, kunnen ze zich wenden tot de rechter-commissaris.

De rechtbank kan de curators ook collegiaal laten optreden.

Artikel 7

Om de volstreekte onpartijdigheid van de curators te waarborgen, leek het onontbeerlijk bepaalde personen *in concreto* uit te sluiten.

Artikel 8

Het lijkt niet wenselijk het aantal ingeschreven curators of de duur van hun inschrijving op de lijst te beperken. Het bekwaamheidsexamen moet voldoende streng zijn zodat enkel deskundige personen slagen.

Artikelen 9 en 12

De rol van de rechter-commissaris is van doorslaggevend belang bij de beheers- en vereffeningsverrichtingen in een faillissement. Dit blijkt althans uit de tekst van de wet van 1851.

In de praktijk is daar echter weinig van te merken, veelal bij gebrek aan tijd en ervaring (E. Krings, « Le pouvoir judiciaire et la procédure de faillite », *J.T.*, 1986, blz. 465 e.v.).

Daarom is het wenselijk dat die taak zou worden opgedragen aan rechters in de rechtbank van koophandel. De formulering van artikel 12 van het voorstel maakt het niettemin mogelijk de rechter-commissaris te kiezen uit de rechters in handelszaken wanneer gebrek aan personeel de keuze van een beroepsmagistraat in de weg staat.

Anderzijds is het gewenst dat de rechter-commissaris, als « spil » waarrond het hele faillissement draait, op elk ogenblik toezicht kan houden over de curators.

Artikel 11

Door deze hervorming vervalt de verwijzing naar een koninklijk besluit waarin het loon van de curators bepaald wordt, en wordt de rechtbank van

le pouvoir de régler la rémunération et les frais au cas par cas, en fonction du travail effectivement presté et des difficultés réellement rencontrées.

C'est que l'arrêté royal mentionné à l'article 461 actuel n'a jamais été pris et a peu de chance de voir le jour étant donné qu'il est difficile d'établir un barème tenant compte de données qui fluctuent dans chaque cas d'espèce. Il paraît dès lors plus juste et plus conforme à la réalité d'établir les rémunérations d'après les notes de frais détaillées des curateurs, plutôt qu'en référence à un barème établi abstraitement.

D'autre part, il est opportun également qu'un contrôle soit opéré sur la rémunération des experts appelés à aider le curateur, conformément à l'article 488, alinéa 2. La pratique actuelle admet que le curateur rémunère lui-même ses collaborateurs. Ce système peut entraîner des abus qui préjudicient fortement la masse des créanciers.

Désormais, la rémunération des experts sera fixée exclusivement par le tribunal de commerce, après contrôle du juge-commissaire.

Article 14

L'article 475 du Code de commerce autorise la continuation des opérations commerciales du failli si l'intérêt des créanciers l'exige. Cette décision est grave car elle comporte le risque de voir diminuer les éléments d'actifs en cas de mauvaise gestion.

Les personnes aptes à continuer l'exploitation commerciale sont le curateur d'une part, le failli et/ou un tiers sous la surveillance du curateur, d'autre part.

Article 15

Des dispositions transitoires sont nécessaires pour deux raisons. Premièrement, il faut prendre en compte la valeur de l'expérience de nombreux curateurs et leur permettre de continuer à exercer leurs fonctions sans présenter l'examen. Il est opportun toutefois de limiter cette faculté à une période de deux années, au-delà de laquelle toute personne désireuse d'être curateur devra présenter l'épreuve.

Deuxièmement, il faut assurer la transition entre le régime actuel et celui instauré par la nouvelle loi. Il est opportun de diriger le choix du tribunal de commerce vers des curateurs expérimentés en atten-

koophandel bevoegd verklaard voor elk geval afzonderlijk de bezoldiging en de kosten te bepalen, waarbij rekening wordt gehouden met de daadwerkelijk gepresteerde arbeid en de werkelijke moeilijkheden.

Het koninklijk besluit waarvan sprake is in het huidige artikel 461 werd immers nooit genomen en er is weinig kans dat dit nog ooit gebeurt aangezien het zeer moeilijk is een loonschaal vast te stellen die rekening houdt met gegevens die van geval tot geval wisselen. Het lijkt dan ook veel rechtvaardiger en meer in overeenstemming met de realiteit de bezoldiging te bepalen op basis van de gedetailleerde onkostennota's van de curatoren in plaats van te verwijzen naar een *in abstracto* vastgestelde loonschaal.

Anderzijds is het ook aangewezen controle uit te oefenen op de bezoldiging van de deskundigen die de curator zullen bijstaan conform artikel 488, tweede lid. In de praktijk is het nu zo dat de curator zelf zijn medewerkers betaalt. Dit systeem kan echter leiden tot misbruiken die de gezamenlijke schuldeisers ernstig nadeel kunnen berokkenen.

Voortaan zal het loon van de deskundigen uitsluitend bepaald worden door de rechtbank van koophandel, na controle door de rechter-commissaris.

Artikel 14

Krachtens artikel 475 van het Wetboek van koophandel kunnen de handelsverrichtingen van de gefailleerde voortgezet worden indien het belang van de schuldeisers het vereist. Die beslissing kan zware gevolgen hebben want het risico bestaat dat de activa verminderen ingevolge een slecht beheer.

De personen die de handelsbedrijvigheid kunnen voortzetten zijn enerzijds de curator en anderzijds de gefailleerde en/of een derde onder toezicht van de curator.

Artikel 15

Overgangsbepalingen zijn noodzakelijk om twee redenen. Ten eerste, moet rekening gehouden worden met de waardevolle ervaring van talrijke curators, die hun ambt verder moeten kunnen uitoefenen zonder examen te doen. Het is echter aangewezen dit recht te beperken tot een periode van twee jaar, waarna ieder die curator wil worden het examen zal moeten afleggen.

Ten tweede, moet gezorgd worden voor een vlotte overgang van het huidige systeem tot het systeem dat door de nieuwe wet wordt ingevoerd. Het verdient aanbeveling dat de rechtbank van koophandel

dant d'opérer les désignations d'après la liste établie par la cour d'appel.

E. CEREXHE.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

L'article 455 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis est remplacé par la disposition suivante :

« La faillite est administrée par un ou plusieurs curateurs nommés parmi les personnes dont le nom figure sur une liste établie par la cour d'appel conformément à l'article 456^{ter}. »

ART. 2

L'article 456 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Peuvent être inscrites sur cette liste les personnes qui remplissent les conditions suivantes :

1. être âgé de 25 ans au moins et de 65 ans au plus;
2. être porteur d'un diplôme universitaire belge, ou d'un diplôme belge de l'enseignement supérieur de niveau universitaire quelle que soit la discipline. Les diplômes délivrés à l'étranger sont admis moyennant la reconnaissance préalable de leur équivalence par l'autorité belge compétente;
3. avoir réussi un examen d'aptitude devant un des jurys visés à l'article 456^{bis};
4. jouir des droits civils et politiques.

ART. 3

Un article 456^{bis}, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 456^{bis}. — § 1^{er}. Il est constitué deux jurys, rattachés au Ministère de la Justice, l'un pour les candidats présentant l'examen en français et l'autre pour les candidats présentant l'examen en néerlandais.

Chaque jury comprend :

— deux professeurs d'université, l'un enseignant le droit, l'autre les sciences économiques;

ervaren curators zou kiezen, in afwachting van de aanwijzing op basis van de lijst die zal worden opgesteld door het hof van beroep.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

Artikel 455 van de wet van 18 april 1851 op het faillissement, de bankbreuk en de opschorting van betaling wordt vervangen als volgt :

« De failliete boedel wordt beheerd door een of meer curators benoemd onder de personen wier naam voorkomt op een lijst opgesteld door het hof van beroep overeenkomstig artikel 456^{ter}. »

ART. 2

Artikel 456 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Op die lijst kunnen worden ingeschreven de personen die voldoen aan de volgende voorwaarden :

1. ten minste 25 jaar en ten hoogste 65 jaar oud zijn;
2. houder zijn van een Belgisch universitair diploma of een Belgisch diploma van hoger onderwijs van universitair niveau, ongeacht de studierichting. De in het buitenland uitgereikte diploma's worden aanvaard, mits hun gelijkwaardigheid vooraf door het bevoegde Belgische overheidsorgaan is erkend;
3. geslaagd zijn voor een bekwaamheidsexamen voor een van de in artikel 456^{bis} bedoelde examencommissies;
4. in het genot zijn van de burgerlijke en politieke rechten.

ART. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 456^{bis} ingevoegd, luidende :

« Artikel 456^{bis}. — § 1. Bij het Ministerie van Justitie worden twee examencommissies ingesteld, een voor de kandidaten die het examen in het Frans afleggen en een voor de kandidaten die het examen in het Nederlands afleggen.

Elke examencommissie bestaat uit :

— twee hoogleraren van wie de ene rechten doceert en de andere economische wetenschappen;

— un réviseur d'entreprises, un curateur, un juriste d'entreprise, possédant chacun 10 années d'expérience;

— un expert-comptable;

— deux membres d'une juridiction commerciale du premier degré.

Les membres de chaque jury sont nommés par le Roi.

Chaque jury organise chaque année une session d'examens qui doit faire l'objet d'une annonce au *Moniteur belge* un mois avant la date prévue. L'examen doit au moins porter sur les matières de droit civil, de droit commercial, de comptabilité et de gestion d'entreprise, et doit permettre une vérification des connaissances tant théoriques que pratiques des candidats.

Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres les conditions de nomination des membres du jury et le contenu du programme des épreuves.

§ 2. Les candidats peuvent présenter, au cours de la même session ou lors de sessions distinctes, l'examen devant chacun des deux jurys.

§ 3. Au plus tard trois mois après la session d'examens, le président du jury communique à tous les candidats leur résultat. Il autorise ceux qui ont réussi l'épreuve à solliciter, auprès de la cour d'appel compétence *ratione loci*, leur inscription sur la liste prévue à l'article 455. »

ART. 4

Un article 456ter, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 456ter. — Le Roi détermine par arrêté royal, sur avis du premier président de la cour d'appel et du procureur général, la chambre de la cour d'appel chargée de l'établissement de la liste des curateurs. Cette chambre siège au nombre de trois conseillers à la cour, y compris le président.

A la Cour d'appel de Bruxelles il y a lieu de désigner deux chambres, une francophone et une néerlandophone. »

ART. 5

Un article 456quater, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 456quater. — 1. Ceux qui désirent être inscrits sur la liste des candidats visée à l'article 455 introduisent une demande auprès du premier président de la cour d'appel.

— een bedrijfsrevisor, een curator en een bedrijfsjurist, die elk 10 jaar ervaring hebben;

— een accountant;

— twee leden van een handelsrechtbank van eerste aanleg.

De leden van elke examencommissie worden benoemd door de Koning.

Elke commissie organiseert jaarlijks een examen dat één maand vóór de voorziene datum in het *Belgisch Staatsblad* moet worden bekendgemaakt. Het examen moet ten minste gaan over burgerlijk recht, handelsrecht, boekhouden en bedrijfsvoering en moet zowel de theoretische als de praktische kennis van de kandidaten toetsen.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden voor de benoeming van de leden van de examencommissie, alsmede de inhoud van het examenprogramma.

§ 2. De kandidaten kunnen, tijdens dezelfde examenperiode of tijdens verschillende examenperiodes, het examen voor elk van beide examencommissies afleggen.

§ 3. Ten laatste drie maanden na de examenperiode stelt de voorzitter van de examencommissie iedere kandidaat in kennis van zijn uitslag. Hij geeft aan degenen die voor het examen zijn geslaagd, de toestemming hun inschrijving op de in artikel 455 bedoelde lijst aan te vragen bij het hof van beroep dat *ratione loci* bevoegd is. »

ART. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 456ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 456ter. — Op advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep en van de procureur-generaal bepaalt de Koning bij koninklijk besluit welke kamer van het hof van beroep wordt belast met het opstellen van de lijst van curators. Die kamer houdt zitting met drie raadsheren in het hof, de voorzitter daaronder begrepen.

Bij het hof van beroep van Brussel worden twee kamers aangewezen, een Franstalige en een Nederlandstalige. »

ART. 5

In dezelfde wet wordt artikel 456quater ingevoegd, luidende :

« Artikel 456quater. — 1. Zij die wensen te worden ingeschreven op de in artikel 455 bedoelde kandidatenlijst, dienen daartoe een aanvraag in bij de eerste voorzitter van het hof van beroep.

A leur demande doit être joint un dossier comprenant :

— une copie certifiée conforme du diplôme universitaire ou du diplôme de l'enseignement supérieur;

— une copie certifiée conforme de l'attestation de réussite de l'épreuve d'aptitude visée à l'article 456bis;

— un certificat de bonnes vie et mœurs.

2. La chambre compétente de la cour d'appel se réunit au moins trois fois par an, à des dates fixées par son règlement d'ordre intérieur, pour statuer sur les demandes d'inscription sur la liste visée à l'article 455.

3. Après avoir constaté que toutes les conditions prévues à l'article 456 sont remplies, la cour procède à l'inscription des candidats sur la liste, en mentionnant la langue utilisée lors de l'épreuve d'aptitude.

4. La liste ainsi établie et mise régulièrement à jour est communiquée à tous les tribunaux de commerce du pays par le greffe de la cour d'appel. »

ART. 6

Un article 456quinquies, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 456quinquies. — Lorsque plusieurs curateurs sont désignés, le tribunal assigne éventuellement à chacun des missions déterminées.

En cas de conflit entre les curateurs, le différend est porté par l'un d'eux devant le juge-commissaire qui statue dans les 48 heures. La saisine du juge-commissaire suspend l'exécution de l'acte qui fait l'objet du différend. »

ART. 7

L'article 457 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Ne peuvent être désignées comme curateurs aux faillites les personnes qui, en raison d'un lien de parenté avec le failli ou un créancier, d'intérêts opposés ou d'autres motifs de suspicion légitime, notamment ceux mentionnés à l'article 828 du Code judiciaire, n'offrent pas toutes les garanties d'impartialité. »

ART. 8

L'article 458 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« L'inscription sur la liste des curateurs aux faillites se fait pour une durée illimitée. Elle peut être

Bij hun aanvraag moet een dossier worden gevoegd, dat de volgende stukken bevat :

— een voor eensluidend verklaard afschrift van het universitair diploma of van het diploma van hoger onderwijs;

— een voor eensluidend verklaard afschrift van het getuigschrift waaruit blijkt dat zij geslaagd zijn voor het in artikel 456bis bedoelde bekwaamheidsexamen;

— een bewijs van goed zedelijk gedrag.

2. De bevoegde kamer van het hof van beroep komt ten minste driemaal per jaar, op data vastgesteld in haar huishoudelijk reglement, bijeen om uitspraak te doen over de aanvragen tot inschrijving op de in artikel 455 bedoelde lijst.

3. Het hof schrijft de kandidaten die voldoen aan alle in artikel 456 bepaalde voorwaarden in op de lijst, met vermelding van de taal waarin het bekwaamheidsexamen werd afgelegd.

4. De aldus opgestelde lijst, die regelmatig wordt bijgewerkt, wordt door de griffie van het hof van beroep toegestuurd aan alle rechtbanken van koop-handel van het land. »

ART. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 456quinquies ingevoegd, luidende :

« Artikel 456quinquies. — Wanneer meer dan een curator wordt aangesteld, draagt de rechtbank eventueel aan ieder van hen welomschreven taken op.

Een geschil tussen de curators wordt door een van hen voor de rechter-commissaris gebracht die binnen 48 uur uitspraak doet. De aanhangigmaking bij de rechter-commissaris heeft tot gevolg dat het uitvoeren van de handeling die aan het geschil ten grondslag ligt, wordt geschorst. »

ART. 7

Artikel 457 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Als faillissementscurator kunnen niet worden benoemd de personen die wegens verwantschap met de gefailleerde of de schuldeiser, strijdige belangen of andere gronden van gewettigde verdenking, inzonderheid die bedoeld in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek, niet alle waarborgen voor onpartijdigheid kunnen bieden. »

ART. 8

Artikel 458 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

De inschrijving op de lijst van faillissementscurators geldt voor onbepaalde tijd. Wanneer een

sujette à radiation par la cour d'appel en cas de manquements répétés du curateur dans l'exercice de sa mission. »

ART. 9

L'article 459 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les curateurs sont soumis à la surveillance du tribunal de commerce et du juge-commissaire. »

ART. 10

L'article 460 de la même loi est abrogé.

ART. 11

L'article 461 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les honoraires des curateurs ainsi que leurs dépenses sont réglés par le tribunal de commerce, suivant la nature et l'importance de la faillite, d'après un état de frais détaillé, pièces justificatives à l'appui, faisant apparaître distinctement les frais de la rémunération proprement dite.

Le tribunal de commerce taxe également les honoraires des experts mentionnés à l'article 488, alinéa 2, d'après leurs états de frais détaillés, soumis préalablement à l'approbation du juge-commissaire. »

ART. 12

L'article 463 de la même loi est modifié comme suit :

1. L'alinéa 1^{er} est remplacé par le texte suivant :

« Le juge-commissaire est nommé parmi les membres du tribunal de commerce. »

2. Les alinéas 1^{er}, 2 et 3 actuels deviennent respectivement les alinéas 2, 3 et 4.

ART. 13

L'article 466 de la même loi est modifié comme suit :

1. Les première et deuxième phrases de l'alinéa premier sont remplacées par la disposition suivante, qui constitue les deux premiers alinéas de cet article :

« Par le jugement qui déclarera la faillite, le tribunal de commerce nommera un juge-commissaire et un ou plusieurs curateurs selon l'importance ou la complexité de la faillite. Le tribunal portera son

curator herhaaldelijk te kort schiet in de uitvoering van zijn taak, kan hij door het hof van beroep van de lijst worden geschrapt. »

ART. 9

Artikel 459 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De curators staan onder toezicht van de rechtbank van koophandel en van de rechter-commissaris. »

ART. 10

Artikel 460 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 11

Artikel 461 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Het loon van de curators alsmede hun uitgaven worden door de rechtbank van koophandel, met inachtneming van de aard en de belangrijkheid van het faillissement, bepaald op basis van een gedetailleerde onkostenstaat, gestaafd met bewijsstukken, waarin de kosten voor de eigenlijke bezoldiging afzonderlijk vermeld worden.

De rechtbank van koophandel bepaalt eveneens het loon van de deskundigen bedoeld in artikel 488, tweede lid, op basis van hun gedetailleerde onkostenstaten, die vooraf ter goedkeuring aan de rechter-commissaris worden voorgelegd. »

ART. 12

In artikel 463 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De rechter-commissaris wordt benoemd onder de leden van de rechtbank van koophandel. »

2. Het eerste, het tweede en het derde lid worden respectievelijk het tweede, het derde en het vierde lid.

ART. 13

In artikel 466 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. De eerste en de tweede volzin van het eerste lid worden vervangen door de volgende bepaling, die de eerste twee leden van dit artikel vormt :

« Bij het vonnis van faillietverklaring benoemt de rechtbank van koophandel een rechter-commissaris en stelt een of meer curators aan al naar de belangrijkheid of de ingewikkeldheid van het

choix sur la ou les personnes figurant sur la liste, dont les qualités et les aptitudes correspondent le mieux aux caractéristiques de la faillite en cause.

Le tribunal ordonnera l'apposition des scellés.»

2. La dernière phrase de l'alinéa premier actuel devient l'alinéa trois.

3. Les alinéas deux et trois deviennent les alinéas quatre et cinq.

ART. 14

A l'article 475 de la même loi, les mots « par un tiers » sont remplacés par les mots « par le failli et/ou par un tiers ».

ART. 15

1. Pendant une période de deux années à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi pourront être inscrites sur la liste visée à l'article 1^{er}, sans devoir subir l'épreuve prévue à l'article 2, les personnes qui justifient avoir exercé pendant dix ans les fonctions de curateur.

2. Après l'entrée en vigueur de la présente loi, tant que la première session d'examens n'aura pas été organisée, le tribunal de commerce pourra désigner comme curateur toute personne faisant état d'une expérience de dix années dans l'exercice des fonctions de curateur.

E. CEREXHE.

faillissement. De rechtbank kiest op de lijst de persoon of personen van wie de eigenschappen en capaciteiten het meest overeenkomen met de karakteristieken van het te behandelen faillissement.

De rechtbank van koophandel beveelt de verzegeling.»

2. De laatste volzin van het huidige eerste lid wordt het derde lid.

3. Het tweede en het derde lid worden het vierde en het vijfde lid.

ART. 14

In artikel 475 van dezelfde wet worden de woorden « door een derde » vervangen door de woorden « door de gefailleerde en/of door een derde ».

ART. 15

1. Gedurende twee jaar te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet kan ieder die bewijst gedurende tien jaar het ambt van curator te hebben uitgeoefend, worden ingeschreven op de in artikel 1 bedoelde lijst, zonder het in artikel 2 bedoelde examen te moeten afleggen.

2. Na de inwerkingtreding van deze wet kan de rechtbank van koophandel, zolang de eerste examenperiode niet heeft plaatsgehad, als curator aanstellen een ieder die zich kan beroepen op tien jaar ervaring als curator.